



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta tat-12 ta' Dicembru, 2006

Citazzjoni Numru. 656/2004

Trudy Muscat

Versus

Direttur tar-Registru Pubbliku ta' Malta

F'din il-kawża l-attriċi qiegħda titlob korrezzjoni fl-att ta' twelid tagħha fejn jissemma r-raġel ta' ommha – li ma huwiex missierha – billi sentenza mogħtija wara t-twelid tagħha kienet qalet illi ż-żwieġ ta' ommha ma kienx jiswa. Lċ-ċitazzjoni tgħid illi l-attriċi kienet twieldet fit-30 t'April 1984, u ċ-ċertifikat tat-twelid tagħha – numru 2419/1984 – juri illi l-missier huwa John Muscat u l-omm hija Anna Schembri *née* Zammit mart Gaetano Schembri. Sentenza mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-2 ta' Diċembru 1987, fl-ismijiet **Gaetano Schembri *versus* Anna Schembri** kienet qalet illi ż-żwieġ ta' omm l-attriċi ma kienx jiswa. Il-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku għaraf dan il-fatt tan-nullità taż-żwieġ billi għamel annotazzjoni fuq l-att ta' żwieġ.

Bis-saħħa ta' dik is-sentenza, tgħid l-attriċi, fiċ-ċertifikat tat-twelid tagħha għandha ssir korrezzjoni billi titneħħa kull referenza għaž-żwieġ bejn Anna Zammit u Carmelo Schembri, ladarba dak iż-żwieġ jitqies null *ab initio*.

Għalhekk l-attriċi fetħet din il-kawża u qiegħda titlob illi din il-qorti tordna illi ssir korrezzjoni fuq l-att ta' twelid tagħha sabiex jiħassar il-kliem "*wife of Gaetano Schembri*" mill-kolonna relativa għall-isem u l-kunjom u l-post tat-twelid ta' l-omm. Qiegħda titlob ukoll l-ispejjeż.

Il-konvenut ressaq dawn l-eċċezzjonijiet:

1. fit-talba ta' l-attriċi hemm żball għax it-tagħrif dwar l-isem u l-kunjom ta' l-omm huwa muri fl-ewwel kolonna ta' l-att ta' twelid, waqt illi t-tagħrif dwar il-post tat-twelid ta' l-omm jinsab fir-raba' kolonna;
2. it-talba ta' l-attriċi ma għandhiex tintlaqa' għax att ta' twelid jirreġistra fatt storiku, u huwa fatt illi meta twieldet l-attriċi fit-30 t'April 1984 ommha kienet marbuta fi żwieġ ma' Gaetano Schembri, u għalhekk il-kliem "*wife of Gaetano Schembri*" qiegħed juri l-istat ta' l-omm f'dik id-data;
3. għandha ssir il-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern li jrid l-art. 254 tal-Kodiċi Ċivili – din il-pubblikazzjoni fil-fatt saret fl-1 t'April 2005; u
4. f' kull każ it-tibdil mitlub fl-att ta' twelid ma sarx meħtieġ minħabba xi nuqqas tal-konvenut, li għalhekk ma għandux ibati spejjeż.

Il-fatti rilevanti huma illi meta twieldet l-attriċi ommha kienet tidher li kienet miżżewġa lil Gaetano Schembri, u għalhekk kien hemm preżunzjoni *iuris tantum* illi dan Gaetano Schembri kien missier l-attriċi. Dik il-preżunzjoni kienet megħluba b'sentenza mogħtija minn din il-qorti fl-4 ta' Ġunju 1986, li qalet illi Gaetano Schembri ma kienx il-missier, u illi l-missier tassew huwa John Muscat li għaraf lill-attriċi bħala bintu. B'sentenza oħra mogħtija fit-2 ta' Diċembru 1987 il-qorti qalet illi ż-żwieġ bejn omm l-attriċi u Gaetano Schembri ma kienx jiswa.

Għalhekk, għalkemm huwa minnu illi, meta twieldet l-attriċi, kien jidher illi ommha kienet miżżewġa lil Gaetano Schembri, fil-fatt ma kienet miżżewġa xejn lil dan u qatt ma kienet miżżewġa miegħu, għax dikjarazzjoni ta' nullità sseħħ *ex tunc* – il-“fatt storiku” msemmi fit-tieni eċċezzjoni tal-konvenut ma kien fatt xejn.

Kopja Informali ta' Sentenza

Lanqas ma hemm xi interess pubbliku jew interess ta' terzi illi jibqa' jidher fuq l-att ta' twelid dan il-fatt li ma kienx; l-effetti ta' żwieg putativ huma biss fl-interess ta' l-attriċi stess, u din ma għadx għandha dak l-interess ladarba għamlet din it-talba.

Għalhekk ma hemm xejn xi jżomm milli tintlaqa' t-talba.

Il-qorti għalhekk taqta' l-kawża billi tordna ill fl-att ta' twelid ta' l-attriċi numru 2419/1984 fil-kolonna fejn hemm tagħrif dwar isem u kunjom l-omm jithassar il-kliem "*Anna wife of the said Gaetano Schembri*" u minflok jidhol il-kliem "*Anna Zammit*". Billi din il-bidla ma saritx meħtieġa minhabba xi nuqqas tal-konvenut, l-ispejjeż kollha għandha tħallashom l-attriċi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----